

Porównanie tłumaczeń Jakuba 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kto mądry i wiedzący wśród was niech pokaże z dobrego postępowania dzieła jego w łagodności mądrości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto mądry* ** i uczony między wami? Niech dokaże ze szlachetnego postępowania*** **** czynów swoich w łagodności***** mądrości.***** *****1)2)3)4)5)6)7)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Kto mądry i wiedzący wśród was? Niech pokaże z pięknego zachowania się dzieła jego w delikatności mądrości.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kto mądry i wiedzący wśród was niech pokaże z dobrego postępowania dzieła jego w łagodności mądrości

¹⁾ Chodzi o mądrość w życiu codziennym.

²⁾ <x>230 107:43</x>

³⁾ szlachetnego postępowania, καλή ἀναστροφή, lub: dobrym prowadzeniem się.

⁴⁾ <x>670 2:12</x>; <x>670 3:13</x>

⁵⁾ <x>550 6:1</x>; <x>660 1:21</x>

⁶⁾ Lub: łagodnością mądrości.

⁷⁾ <x>660 1:5</x>; <x>660 3:17</x>